



Instructions destinées à l'utilisateur



Anweisungen für den Nutzer



Istruzioni per l'utente



User instructions



A ULTRALIGHT[®] RX





1	Panier porte outils Werkzeugkorb	Cesto per attrezzi Tool holder
2	Plan pivotant Schwenkbarer Teil	Piano girevole Pivot plan
3	Pion de blocage du plan pivotant Verriegelungsstift für den schwenkbaren Teil	Perno di bloccaggio per il piano girevole Pivot plane locking pin
4	Plancher UltraGrip® UltraGrip®-Trittläche	Piano UltraGrip Ultragrip floor
5	Poignée de manœuvre Betätigungsgriff	Maniglia di manovra Operating handle
6	Rallonges de jambes (sur RX nano) Beinverlängerung (bei RX Nano)	Estensioni delle gambe (su RX nano) Leg extensions
7	Patin cylindrique Kegelförmige Bodengleiter	Tampone cilindrico Cylindrical pad
8	Plan de rehausse complet Vollständig ausfahrbare Verlängerung	Piano di miglioramento complete Full extension section
9	Garde-corps Geländer	Parapetto Guardrail
10	Coulisseau avec pions de verrouillage Schieber mit Verriegelungsstiften	Scorrimento con perni di bloccaggio Slide with locking pins
11	Portillons Türen	Cancelletti Gates
12	Pion de blocage du plan pivotant Verriegelungsstift für den schwenkbaren Teil	Perno di bloccaggio per il piano girevole Pivot plane locking pin
13	Poignée de réglage du plan de montée Griff für die Einstellung der Steighöhe	Maniglia di regolazione del piano di sollevamento Handle for adjusting the extension section
14	Roues de transport Ø125mm Transportrollen Ø125 mm	Ruote di trasporto Ø125mm Transport wheels Ø125mm
15	Patin rectangulaire Rechteckige Bodengleiter	Tampone rettangolare Caoutchouc pads

Description du produit

ULTRALIGHT® RX spécifiquement adaptée pour réaliser, en toute sécurité, des interventions d'entretien, de maintenance ou de dépannage nécessitant l'élimination des risques de chute de hauteur.

Elle répond à la norme Européenne EN 131.7 et est conforme au décret 2004-924.

Dotée de portillons de protection pivotants pour un accès aisé et sécurisé (Brevet AUDINNOV). Elle bénéficie de tout le savoir-faire d'AUDINNOV en termes d'ergonomie, de sécurité, de légèreté et de facilité de mise en œuvre.

Produktbeschreibung

Die **RX ULTRALIGHT®** wurde speziell entwickelt, um absolut sicher Instandhaltungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten vornehmen zu können, ohne dass ein Absturzrisiko besteht.

Sie entspricht der Europäischen Norm EN 131.7 und der Gesetzesverordnung 2004-924.

Sie verfügt über Drehtüren für einfachen und sicheren Zugang (AUDINNOV-Patent). In ihr steckt das gesamte Know-how von AUDINNOV in Sachen Ergonomie, Sicherheit, Leichtigkeit und Benutzerfreundlichkeit.

Descrizione del prodotto

ULTRALIGHT® RX specificamente adattato per eseguire in sicurezza operazioni di intervento, manutenzione o riparazione che richiedono l'eliminazione del rischio di caduta da un'altezza.

Soddisfa la norma europea EN 131.7 ed è conforme al decreto 2004-924.

Dotato di cancelletti di protezione a cerniera per un accesso facile e sicuro (brevetto AUDINNOV). Beneficia di tutto il know-how di AUDINNOV in termini di ergonomia, sicurezza, leggerezza e facilità di implementazione.

Product description

PIRL Ultralight® specifically adapted to carry out, in complete safety, maintenance and repair operations without any risks of falling from height.

It complies with the European EN 131.7 standards and is in conformity with the 2004-924 decree.

Equipped with pivoting protective gates for easy and secure access (AUDINNOV patent), this PIRL won the 2015 VINCI Innovation Award, diffusion category.

It benefits from all of AUDINNOV's know-how in terms of ergonomics, safety, lightness and ease of implementation.

CONFORME EN 131.7
ENTSPRICHT EN 131.7
CONFORME EN 131.7
COMPLIANT WITH EN 131.7



Nb de barreaux Anzahl Sprossen Num di barre Number of Steps	Poids Gewicht Peso Weight	Colisage (L-I-H) Paketmasse (L-B-H) Imballaggio (A-L-P) Dimensions (L-I-H)	Empattement au sol (ouverte) Achsabstand auf dem Boden Interasse (aperto) Wheelbase
--	------------------------------------	---	--

RX 3 302333	3	14 KG	130 cm 75 cm 35 - 55 cm	96 cm X 104 cm
RX 4 302334	4	15 KG	160 cm 75 cm 35- 55 cm	102 cm X 110 cm
RX NANO 302330	3-4	19 KG	135 cm 75 cm 35 - 55 cm	124 cm X 119 cm

Référence de l'équipement :

N° de série :

Date de mise en service :

GENERAL	CONFORMITÉ		OBSERVATION
Contrôle visuel de l'état général :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Contrôle des éléments de structure :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Détérioration des montants :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Déformation des barreaux :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Déformation du garde-corps :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Vérification du bon fonctionnement de la poignée de réglage du plan de montée sur RX NANO	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Projections (ciment, etc...) sur les pièces de coulissement :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Présence et lisibilité des étiquettes de sécurité :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____

JAMBES SUR RX NANO

Vérification du bon coulissement des rallonges de jambes :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Fonctionnement du retour automatique des rallonges :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____

POSTE DE TRAVAIL

Vérification du fonctionnement du pion de verrouillage du plan pivotant :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Vérification de la bonne ouverture de la plateforme :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Vérification du bon fonctionnement des pions de verrouillage garde-corps :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Contrôle du bon fonctionnement des portillons :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Contrôle visuel de la lisse / des sous lisses :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____

PIECES D'USURE

PIECES D'USURE	CONFORMITÉ		OBSERVATION
Contrôle visuel de l'usure des patins :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Contrôle visuel des roues :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Vérification du bon fonctionnement des pions de verrouillage garde-corps :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____
Autres :	oui	<input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	_____

LISTE DES PIECES DE RECHANGE

Patin caoutchouc 70x30 noir	_____
Patin caoutchouc Conique tube Ø50x44 avec crochet sandow	_____
Patin caoutchouc conique pour tube mille pattes	_____
Roue PJO Ø125x32x12	_____
Support roue PIRL 2.0	_____
Lisse assemblée avec portillons RX	_____
Paire de bielles équipées avec portillons RX	_____
Jeu complet d'étiquette	_____

Date de vérification :	_____	VISA & NOM DU CLIENT : _____
Date du prochain contrôle :	_____	
VISA & NOM VERIFICATEUR :	_____	

Nummer der Ausstattung :

Seriennr. :

Datum der Inbetriebnahme :

ALLGEMEIN	KONFORMITÄT		ANMERKUNGEN
Sichtprüfung des allgemeinen Zustands:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____
Kontrolle der Bauteile:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____
Beschädigung der Stützen:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____
Verformung der Sprossen:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____
Verformung des Geländers:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____
Prüfung der Funktion des Griffs für die Einstellung der Trittfläche bei der RX NANO	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____
Materialspritzer (Zement usw.) an den Schiebeteilen:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____
Vorhandensein und Lesbarkeit der Sicherheitsetiketten:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____

BEINE DER RX NANO

Prüfung der Schiebefunktion der Beinverlängerungen:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____
Automatische Einfahrfunktion der Verlängerungen:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____

ARBEITSFLÄCHE

Prüfung der Funktion des Verriegelungsstifts des schwenkbaren Teils:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____
Prüfung der Ausklappfunktion der Plattform:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____
Prüfung der Funktion der Verriegelungsstifte des Geländers:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____
Kontrolle der Funktion der Türen:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____

VERSCHLEISSTEILE

	KONFORMITÄT		ANMERKUNGEN
Sichtprüfung des Verschleisses der Bodengleiter:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____
Sichtprüfung der Rollen:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____
Prüfung der Funktion der Verriegelungsstifte des Geländers:	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	_____

ERSATZTEILLISTE

Gummibodengleiter 70x30 schwarz	_____
Kegelförm. Gummibodengleiter Rohr Ø50x44 mit Sandow-Haken	_____
Kegelförm. Gummibodengleiter für Tausendfüssler-Rohr	_____
Rolle PJO Ø125x32x12	_____
Rollenhalterung PIRL 2.0	_____
Montierter oberer Holm mit Türen RX	_____
Stangenpaar mit Türen RX	_____
Vollständiges Etikettenset	_____

Prüfdatum: _____	SICHTVERMERK & NAME DES KUNDEN:
Datum der nächsten Kontrolle: _____	
VISA & NOM VERIFICATEUR : _____	

Riferimento dell'attrezzatura :

Numero di serie :

Data di messa in servizio :

GENERALE	CONFORMITÀ		OSSERVAZIONE
Ispezione visiva delle condizioni generali:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Controllo degli elementi strutturali:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Deterioramento dei bracci:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Deformazione delle barre:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Deformazione del parapetto:	sì	<input type="checkbox"/>	_____
Controllo del corretto funzionamento della maniglia per la regolazione del piano di salita su RX NANO	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Proiezioni (cemento, ecc.) sulle parti scorrevoli:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Presenza e leggibilità delle etichette di sicurezza:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____

GAMBE SU RX NANO

Verifica del corretto scorrimento delle estensioni delle gambe:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Funzionamento del ritorno automatico delle estensioni:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____

POSTAZIONE DI LAVORO

Controllo del funzionamento del perno di bloccaggio del piano girevole:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Verifica della corretta apertura della piattaforma:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Verifica del corretto funzionamento dei perni di bloccaggio del parapetto:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Controllo del corretto funzionamento dei cancelletti:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Controllo visivo degli assi centrali:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____

PARTI DI USURA

PARTI DI USURA	CONFORMITÀ		OSSERVAZIONE
Controllo visivo dell'usura del cuscinetto:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Ispezione visiva delle ruote:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Verifica del corretto funzionamento dei perni di bloccaggio del parapetto:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
altro:	sì	<input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____

ELENCO RICAMBI

Tampone di gomma 70x30 nero	_____
Tampone in gomma Tubo conico in gomma con tubo Ø50x44 e bungee hook	_____
Tampone conico in gomma per un tubo con gamba fresata	_____
Ruota PJO Ø125x32x12	_____
Supporto ruota PIRL 2.0	_____
Guida assemblata con cancelletti RX	_____
Coppia di bielle dotate di cancelletti RX	_____
Set di etichette completi	_____

Data della verifica: _____	VISTO E NOME DEL CLIENTE :
Data del prossimo controllo: _____	
VISTO E NOME DEL VERIFICATORE:	



Verification sheet Ultralight®

A ULTRALIGHT® RX

Equipment reference :

Serial number :

Date of commissioning :

GENERAL	COMPLIANCE	OBSERVATION
Visual inspection of the general condition:	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Control of the structural elements of the PIRL:	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Deterioration of the uprights:	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Deformation of the bars :	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Deformation of the guardrail :	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Verification of the correct operation of the locking bar of the plans if existing:	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Projections (cement, etc...) on the sliding parts :	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Presence and legibility of safety labels :	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____

LEGS

Checking the correct sliding of the leg extensions :	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Operation of the automatic return of the extensions :	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____

WORKSTATION

Verification of the presence of the elastic locking strap of the guardrail:	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Verification of the correct opening of the platform :	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Check that the guardrail locking pins are working properly:	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Checking the correct operation of the gates :	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Visual control of the rail / sub-rails :	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____

USER PARTS

USER PARTS	COMPLIANCE	OBSERVATION
Visual control of the wear of the skates :	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Visual check of the wheels :	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Verification of the correct operation of the guardrail locking latches :	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____
Other :	ok <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>	_____

PARTS TO REPLACE

Rubber pad 70x30 Black	_____
Conical rubber pad for legs Ø50x44 with bungee hook	_____
Wheel Ø125x32x12	_____
Tandem D175mm side wheel assembly	_____
Sandow lock PIRL 2.0	_____
Pair of PIRL upright arms kit	_____
Extension 3 Brx PIRL 2.0 TX (sliding plane)	_____
Wheel support PIRL 2.0	_____

Date checked : _____	VISA & CLIENT NAME :
Date of next check : _____	
VISA & NAME VERIFIER : _____	

DEPLOIEMENT DE LA RX

AUFBAU DER PIRL RX

DISPIEGAMENTO DELLA PIRL RX

DEPLOYMENT OF THE MOBILE PLATFORM RX



Déplacement facilité grâce aux roues de transport.

Einfacher Transport dank Transportrollen.

Facilità di movimento grazie alle ruote di trasporto.

Easy to move thanks to the transport wheels.

1

Défaire le bloqueur du garde-corps.

Lösen Sie die Verriegelung des Geländers.

Sbloccare il parapetto.

Unlock the guardrail



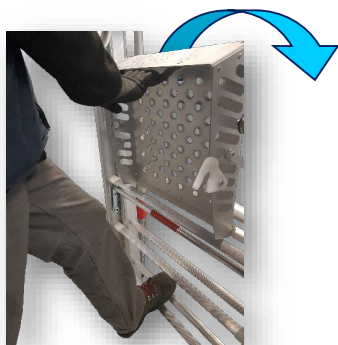
2

Déployer le plancher en mettant un pied sur le premier barreau et la main sur la poignée.

Klappen Sie die Trittfläche herunter, indem Sie einen Fuss auf die erste Sprosse stellen und mit der Hand am Griff ziehen.

Aprire il piano mettendo un piede sulla prima barra e la mano sulla maniglia.

Unfold the floor by placing one foot on the first rung and the hand on the handle.





3 Pivoter le garde-corps, jusqu'à ce que le plan pivotant se bloque avec le pion.

Klappen Sie das Geländer so weit herunter, bis der schwenkbare Teil am Stift einrastet.

Ruotare il parapetto fino a quando il piano girevole non si blocca con il contatore.

Swivel the guardrail until the swivel plane locks with the counter.

4 Appuyer sur le pion du coulisseau gauche afin de débloquer les portillons.

Drücken Sie den Stift des linken Schiebers nach innen, um die Türen zu entriegeln.

Premere il contatore sulla slitta di sinistra per sbloccare i cancelli.

Press the left slide pin to unlock the gates.



5 Tirer les portillons simultanément vers soi jusqu'à ce que les pions de chaque côté soient bloqués dans les coulisseaux.

Ziehen Sie die Türen gleichzeitig zu sich heran, bis die Stifte auf beiden Seiten in den Schiebern einrasten.

Tirare i cancelli contemporaneamente verso di sé fino a quando i contatori su ogni lato sono bloccati nelle guide.

Pull the gates simultaneously towards you until the pins on each side are locked into the sliders.



REGLAGE DES MONTANTS POUR RX (Simplement sur NANO)

EINSTELLUNG DER STÜTZEN AN DER RX (ganz einfach bei der NANO)

ADEGUAMENTO DEI BRACCI PER RX (Solo su NANO)

SETTINGS FOR RX (Only on NANO)

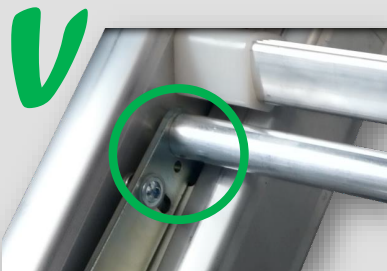
6

Basculer la plateforme vers l'avant, déverrouiller le plan coulissant en tirant sur la poignée rouge.

Kippen Sie die Plattform nach vorne und entriegeln Sie den Schiebeteil, indem Sie am roten Griff ziehen.

Inclinare la piattaforma in avanti, sbloccare il piano di scorrimento tirando la maniglia rossa.

Tilt the platform forward, unlock the sliding surface by pulling the red handle.



7

Le plan est verrouillé quand la barre de réglage est dans la fente de verrouillage.

Der Teil ist verriegelt, wenn die Einstellstange eingerastet ist.

Il piano è bloccato quando la barra di regolazione è nella fessura di bloccaggio.

The plane is locked when the adjustment bar is in the locking slot.

Le plan n'est pas verrouillé dans la situation suivante, bien vérifier l'enclenchement avant toute montée.

Auf der nebenstehenden Abbildung ist der Teil nicht verriegelt; prüfen Sie also immer, ob die Stange eingerastet ist, bevor Sie die Leiter besteigen.

Il piano non è bloccato nella seguente situazione, assicurarsi che sia bloccato prima di salire.

The plane is not locked in the following situation, make sure to check the interlocking before any ascent.



8

Afin de régler les jambes avant, basculer vers l'arrière la plateforme.

Für die Einstellung der vorderen Beine kippen Sie die Plattform nach hinten.

Per regolare le gambe anteriori, inclinare la piattaforma all'indietro.

To adjust the front legs, tilt the platform back.



9

Le réglage des jambes se fait de façon indépendante en mettant la main sur la poignée rouge et en pivotant vers la gauche.

Die Einstellung der Beine erfolgt gesondert, indem Sie die Hand auf den roten Griff legen und diesen nach links drehen.

Le gambe possono essere regolate in modo indipendente posizionando la mano sul manico rosso e ruotando verso sinistra.

The legs can be adjusted independently by putting your hand on the red handle and turning to the left.

FERMETURE & REMPLOIEMENT

ABBAU & ZUSAMMENKLAPPEN

CHIUSURA E RIALLOCAZIONE

CLOSURE & STORAGE



- 10** Appuyer sur les deux pions de verrouillage et pousser les coulisseaux simultanément vers l'avant jusqu'au blocage.

Drücken Sie beide Verriegelungsstifte nach innen und schieben Sie die Schiebeteile gleichzeitig nach vorne, bis sie einrasten.

Premere i due perni di bloccaggio e spingere gli slider in avanti contemporaneamente fino al bloccaggio.

Press the two locking pins and push the sliders forward simultaneously until they lock.



11

Mettre un pied sur le plan de montée puis enfoncer les pions et rabattre le garde-corps vers soi.

Stellen Sie einen Fuss auf die Trittfläche, drücken Sie dann die Stifte nach innen und klappen Sie das Geländer zu sich herunter.

Mettere un piede sul piano di salita, poi spingere i pedoni e ripiegare il parapetto verso di sé.

Put one foot on the climbing surface, then push in the counters and fold the guardrail towards you.





12

Tirer la poignée noire vers soi avec un pied sur le premier barreau.

Stellen Sie einen Fuss auf die erste Sprosse und ziehen Sie den schwarzen Griff zu sich heran.

Tirare la maniglia nera verso di sé con un piede sulla prima barra.

Pull the black handle towards you with one foot on the first rung.

13

Verrouiller le bloqueur du garde-corps.

Verriegeln Sie das Geländer.

Bloccare il parapetto.

Lock the guardrail blocker.



